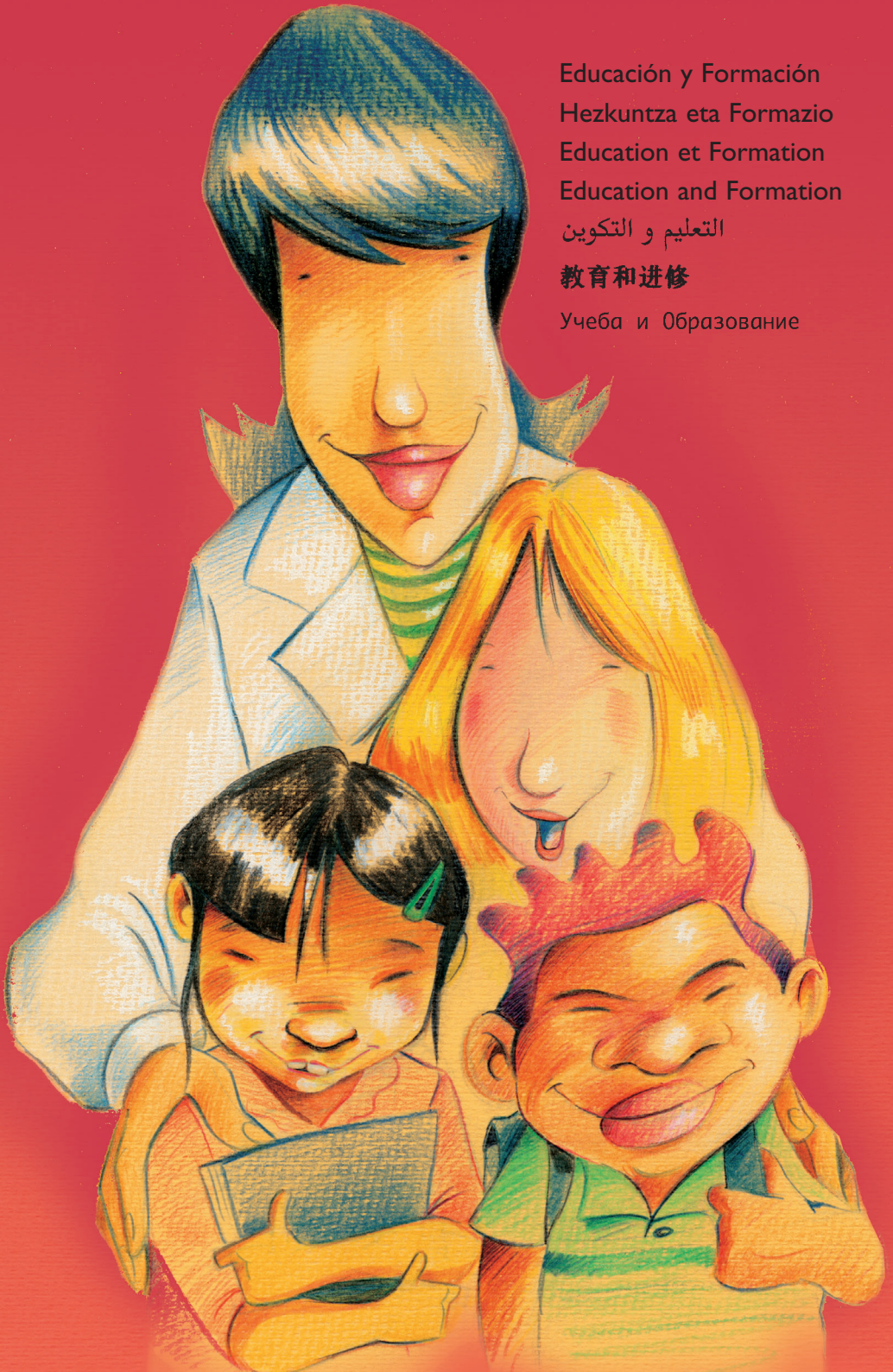


Educación y Formación  
Hezkuntza eta Formazio  
Education et Formation  
Education and Formation

التعليم و التكوين

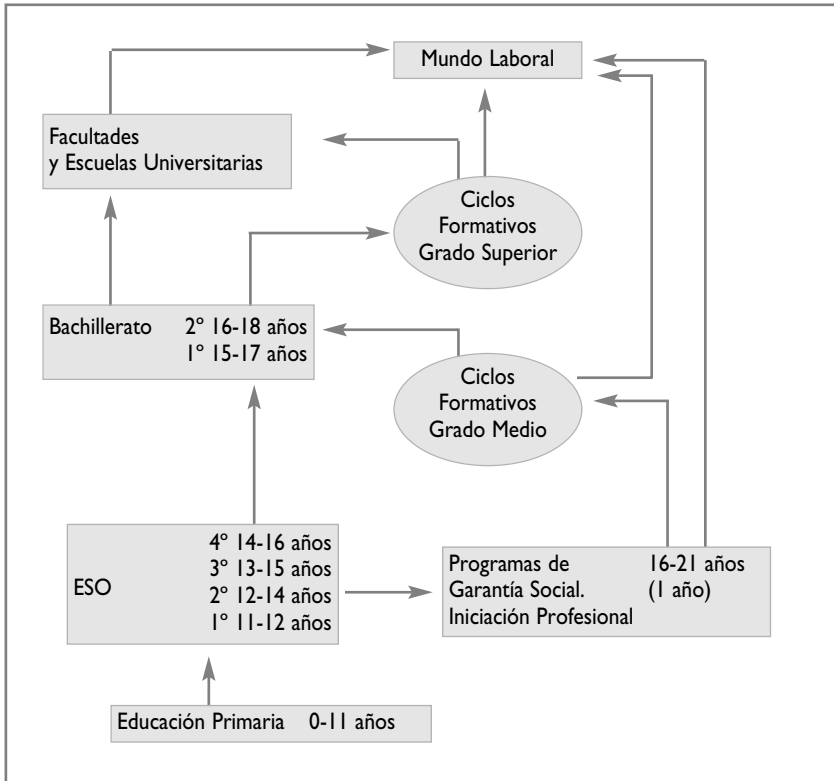
教育和进修

Учеба и Образование



1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales: favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Itinerario de la formación reglada



## Enseñanza de Personas Adultas

Dirigida a las personas mayores de 18 años ofrece:

- Formación básica.
- Castellano para extranjeros.
- Graduado en educación secundaria.
- Programas formativos: informática, idiomas, historia, acceso a la Universidad, etc.

### CENTRO EPA IRLA

C/ Medina de Pomar s/n • 48012 Bilbao  
☎ 94 440 20 22

### C.S. SAN IGNACIO San Ignacio

C/ Cantabria 2, Escuelas Rojas  
48015 Bilbao  
☎ 94 476 21 55

### C.P. URETAMENDI Uretamendi

Barrio Uretamendi • 48003 Bilbao

### La MERCED

C/ Luis Irruarizaga s/n • 48003 Bilbao  
**Clases de castellano**  
☎ 94 415 47 54

### C.E.P.A. de ITURRIBIDE

**Bilbao - Casco Viejo**  
C/ Iturribide 5 • 48006 Bilbao  
☎ 94 416 43 01

### C.P. RAMON Y CAJAL

**Bilbao-Otxarkoaga**  
C/ Larrakoetxe 3 • 48004 Bilbao

### C.P. ZAMAKOLA JUAN DELMAS

**Bilbao - La Peña**  
C/ Zamakola 174 • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 80 23

## Organizaciones de referencia

### ZUTALUR

**Nazioarteko Elkartasuna eta Lankidetzza**  
C/ García Salazar 16, 1º Izda. • 48003 Bilbao  
☎ / ☎ 94 443 36 43  
E-mail: zutalur@terra.es  
HORARIO: 9:30 a 13:00 y 16:00 a 19:30

### GOIZTIRI

C/ Barrio San Luis s/n • 48901 Barakaldo  
☎ 94 418 03 12 • ☎ 94 478 17 39  
e-mail: goiztiricd@goiztiri.euskalnet.net  
HORARIO: 9:00 a 14:00 (lunes a viernes)

### CÁRITAS DIOCESANAS

C/ Ribera 8 • 48005 Bilbao  
☎ 94 402 00 99 • ☎ 94 402 00 98  
e-mail: caritasbi@caritasbi.org  
HORARIO: 8:30 a 14:30 y 15:30 a 19:00  
(lunes a viernes)

### ETORKINEKIN BAT

C/ Conde Mirasol 11 lonja, 1º Dcha.  
48003 Bilbao  
☎ 94 416 06 60  
e-mail: etorkinekinbat@hotmail.com  
HORARIO: 10:00 a 13:00 y 16:00 a 20:00  
(lunes a viernes)

### MÉDICOS DEL MUNDO

C/ Bailén 1 • 48003 Bilbao  
☎ 94 479 03 22 • ☎ 94 415 45 95  
e-mail: mdm.paisvasco@ctv.es  
Programa de integración, promoción  
y formación.  
HORARIO: 9:00 a 14:00 y 17:00 a 20:30  
(lunes a jueves)  
9:00 a 14:00 (Viernes)

**UGT Centro Guía**

C/ Colón de Larreategi 46 Bis  
48011 Bilbao  
☎ 94 425 52 52 • ☎ 94 425 56 39  
www.ugt.es

HORARIO: 9:00 a 14:00 y 16:00 a 19:00  
(lunes a jueves)  
9:00 a 14:00 (viernes)

**MUJERES DEL MUNDO  
MUNDUKO EMAKUMEAK BABEL**

C/ Fika 5 • 48006 Bilbao  
e-mail: mujeresbabel@yahoo.es  
HORARIO DE REUNIÓN: 19:30 (lunes)

**BAGABILTZA**

C/ Txomin Garate 18 • 48004 Bilbao  
☎ 94 473 14 44 • ☎ 94 459 80 75  
E-mail: bagabilt@teletel.es  
Cursos para mujeres.  
HORARIO: 10:00 a 12:00 y 16:00 a 19:00  
(lunes y martes)

**FUNDACIÓN PEÑASCAL**

Plaza Belategi I bajo • 48002 Bilbao  
☎ 94 470 07 04 • ☎ 94 470 07 92  
E-mail: ana@ubera.com  
HORARIO: 8:00 a 21:00 (lunes a viernes)

**SARTU Bilbao Asociación Gaztaroa**

C/ Bailén 5 sótano izda. • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 45 07 • ☎ 94 479 01 87  
E-mail: gaztaroa@sartu.org  
HORARIO: 9:30 a 13:30 (lunes a viernes)

**IZANGAI**

C/ García Salazar 16, lonja Izda.  
48003 Bilbao  
☎ 94 4701223 • ☎ 94 470 09 66  
E mail: izangai@teletel.es  
Horario: 9:00 a 13:00 (lunes a viernes)

**Direcciones de interés****HOMOLOGACIÓN DE TÍTULOS  
Ministerio de Ciencia y Educación**

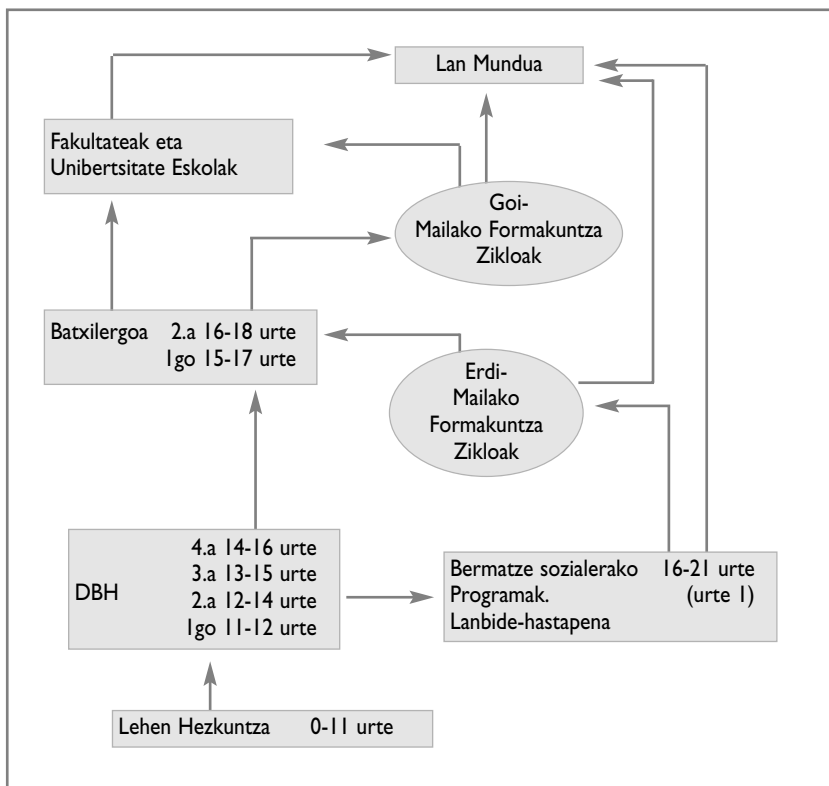
C/ Elcano 10, 1º • 48011 Bilbao  
☎ 94 435 51 56  
www.euskadi.net

**Delegación Territorial de Educación  
en Bizkaia**

C/ Gran Vía 85 • 48011 Bilbao  
☎ 94 403 10 00 • ☎ 94 403 11 63  
www.euskadi.net

1. Pertsona orok dauka heziketarako eskubidea. Heziketa dohakoa izan behar du, oinarrizko eta funtsezko heziketari dagokionean behintzat. Oinarrizko heziketa derrigorrezkoa da. Heziketa tekniko eta profesionala generalizatua izan beharko du; goi mailako ikasketetarako sarrera berdina izango da guztientzat, bakoitzaren merituen funtzean.
2. Hezkuntzak, gizakiaren pertsonalitatearen garapen osoa du helburutzat eta giza eskubideenganako eta funtsezko libertateenganako errespetua: Elkar ulertzea lagunduko du, tolerantzia eta nazioarteko kidetasuna eta talde etniko edo erlijiosoen artekoa ere; eta Nazio Batuek bakearen mantentzearen alde egiten dituzten aktibitateen garapena bultzatuko du.
3. Gurasoek lehentasun eskubidea edukiko dute beraien haurrei eman beharreko hezkuntza aukeratzekoan.

### Formakuntza erreglatuaren ibilbidea



## Helduei zuzendutako hezkuntza

Hamazortzi urte baino gehiago dutenei zuzenduta dago eta eskaintzen du:

- Oinarrizko Hezkuntza.
- Erdara atzerritarrentzat.
- Bigarren Hezkuntzan graduatua.
- Formakuntza programak: informatika, hizkuntzak, historia, Unibertsitaterako sarbidea...

### IRALAKO EPA ZENTRUA

K/ Medina de Pomar z/g • 48012 Bilbao  
☎ 94 440 20 22

### SAN INAZIO ZENTRUA

K/ Kantabria 2, eskola gorriak  
48015 Bilbao  
☎ 94 476 21 55

### URETAMENDI ZENTRUA

Uretamendi auzoa • 48003 Bilbao

### LA MERCED ZENTRUA

K/ Luis Irruarizaga z/g • 48003 Bilbao  
**Erderazko klaseak**  
☎ 94 415 47 54

### ITURRIBIDEKO EPA ZENTRUA

**Bilbao-Alde Zaharra**  
K/ Iturrubide 5 • 48006 Bilbao  
☎ 94 416 43 01

### I.P. RAMON Y CAJAL

**Bilbao- Otxarkoaga**  
K/ Larrakoetxe 3 • 48004 Bilbao

### I.P. ZAMAKOLA JUAN DELMAS

**Bilbao - La Peña**  
K/ Zamakola 174 • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 80 23

## Erreferentzia moduan hartzeko erakundeak

### ZUTALUR

**Nazioarteko Elkartasuna eta Lankidetz**

K/ García Salazar 16, Igo ezkerria  
48003 Bilbao  
☎ / ☎ 94 443 36 43  
E-mail: zutalur@terra.es

ORDUTEGIA: 9:30etatik 13:00etara eta  
16:00etatik 19:30etara

### GOIZTIRI

K/ San Luis auzoa z/g • 48901 Barakaldo  
☎ 94 418 03 12 • ☎ 94 478 17 39  
e-mail: goiztiricd@goiztiri.euskalnet.net

ORDUTEGIA: 9:00etatik 14:00etara  
(astelehenetik ostiralera)

### ELIZBARRUTIKO KARITAS

K/ Erribera 8 • 48005 Bilbao  
☎ 94 402 00 99 • ☎ 94 402 00 98  
e-mail: caritasbi@caritasbi.org  
ORDUTEGIA: 8:30etatik 14:30etara eta  
15:30etatik 19:00etara  
(astelehenetik ostiralera)

### ETORKINEKIN BAT

K/ Conde Mirasol 11 lonja, Igo eskuma  
48003 Bilbao  
☎ 94 416 06 60  
e-mail: etorkinekinbat@hotmail.com  
ORDUTEGIA: 10:00etatik 13:00etara eta  
16:00etatik 20:00etara  
(astelehenetik ostiralera)

## MUNDUKO MEDIKUAK MEDICOS DEL MUNDO

K/ Bailén 1 • 48003 Bilbao  
 ☎ 94 479 03 22 • 📠 94 415 45 95  
 e-mail: mdm.paisvasco@ctv.es  
 Integrazioarako, promoziorako  
 eta formakuntzarako programa.

ORDUTEGIA: 9:00etatik 14:00etara  
 eta 17:00etatik 20:30etara  
 (astelehenetik ostegunera)  
 9:00etatik 14:00etara  
 (ostiraletan)

## UGT Gida Zentrua

K/ Colón de Larreategi 46 Bis  
 48011 Bilbao  
 ☎ 94 425 52 52 • 📠 94 425 56 39  
 www.ugt.es

ORDUTEGIA: 9:00etatik 14:00etara eta  
 16:00etatik 19:00etara  
 (astelehenetik ostegunera) eta  
 9:00etatik 14:00etara ostiraletan

## MUNDUKO EMAKUMEAK BABEL

K/ Fika 5 • 48006 Bilbao  
 e-mail: mujeresbabel@yahoo.es  
 BATZARREN ORDUTEGIA: 19:30etan  
 astelehenetan

## BAGABILTZA

K/ Txomin Garate 18 • 48004 Bilbao  
 ☎ 94 473 14 44 • 📠 94 459 80 75  
 E-mail: bagabiltz@teleline.es  
 Emakumeentzako ikastaroak.  
 ORDUTEGIA: 10:00etatik 12:00etara eta  
 16:00etatik 19:00etara  
 (astelehen eta asteartean)

## FUNDACIÓN PEÑASCAL

Plaza Belategi 1 behe • 48002 Bilbao  
 ☎ 94 470 07 04 • 📠 94 470 07 92  
 E-mail: ana@ubera.com  
 ORDUTEGIA: 8:00etatik 21:00etara  
 (astelehenetik ostiralera)

## SARTU Bilbao Gaztaroa Erakundea

K/ Bailén 5.a, sotoa, Ezkerra  
 48003 Bilbao  
 ☎ 94 416 45 07 • 📠 94 479 01 87  
 E-mail: gaztaroa@sartu.org  
 ORDUTEGIA: 9:30etatik 13:30etara  
 (astelehenetik ostiralera)

## IZANGAI

K/ García Salazar 16.a, lonja ezkerria  
 48003 Bilbao  
 ☎ 94 4701223 • 📠 94 470 09 66  
 E-mail: izangai@teleline.es  
 Ordutegia: 9:00etatik 13:00etara  
 (astelehenetik ostiralera)

## Helbide Interesgarriak

### TITULUEN HOMOLOGAKETA

#### Gobernuko Delegaritzako Ordea

K/ Elcano 10, Igoa • 48011 Bilbao  
 ☎ 94 435 51 56  
 www.euskadi.net

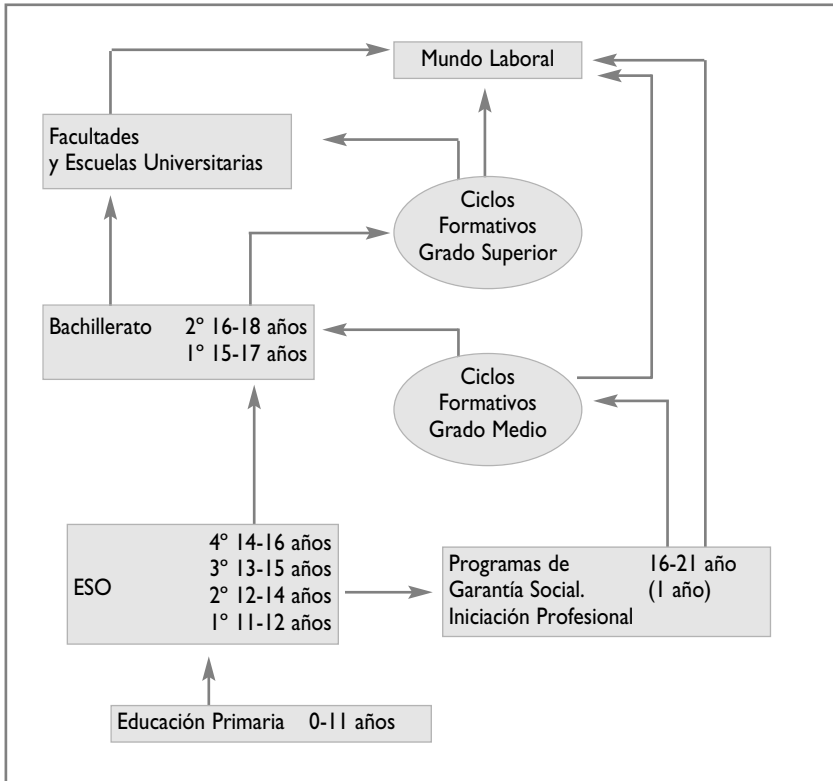
### Bizkaiko Hezkuntzako Lurralde

#### Ordezkaritza

K/ Gran Vía 85 • 48011 Bilbao  
 ☎ 94 403 10 00 • 📠 94 403 11 63  
 www.euskadi.net

1. Toute personne a le droit à l'éducation. L'éducation doit être gratuite, en particulier l'ins-truction élémentaire et essentielle. L'ins-truction élémentaire sera obligatoire.  
La formation technique et professionnelle doit être généralisée ; l'accès aux études supé-rieures doit être à égalité pour tous, suivant les mérites respectifs.
2. L'éducation aura pour objet le développement de la personnalité humaine et le renforcement du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ; elle doit aider à la com-préhension, à la tolérance et à l'amitié entre toutes les nations et tous les groupes ethniques ou religieux ; elle doit encourager le développement des activités des Nations Unies pour le maintien de la paix.
3. Les parents doivent avoir le droit de choisir le type d'éducation à donner à leurs enfants.

### Itinéraire de la formation régularisée



## Enseignement pour adultes

Il s'adresse au plus de 18 ans et offre:

- Une formation de base
- Des cours d'Espagnol pour les étrangers
- Le diplôme d'éducation secondaire
- Des programmes de formation : informatique, langues, histoire, l'accès à l'université, etc.

### CENTRE EPA IRALA

C/ Medina de Pomar s/n • 48012 Bilbao  
☎ 94 440 20 22

### C.S. SAN IGNACIO San Ignacio

C/ Cantabria 2, Escuelas Rojas  
48015 Bilbao  
☎ 94 476 21 55

### C.P. URETAMENDI Uretamendi

Barrio Uretamendi • 48003 Bilbao

### La MERCED

C/ Luis Irruarizaga s/n • 48003 Bilbao  
**Cours d'Espagnol**  
☎ 94 415 47 54

### C.E.P.A. de ITURRIBIDE

#### Bilbao - Vieux Quartier

C/ Iturribide 5 • 48006 Bilbao  
☎ 94 416 43 01

### C.P. RAMON Y CAJAL

#### Bilbao-Otxarkoaga

C/ Larrakoetxe 3 • 48004 Bilbao

### C.P. ZAMAKOLA JUAN DELMAS

#### Bilbao - La Peña

C/ Zamakola 174 • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 80 23

## Organisations

### ZUTALUR

#### Nazioarteko Elkartasuna eta Lankidetzta

C/ García Salazar 16, 1º Izda. • 48003 Bilbao  
☎ / ☎ 94 443 36 43

E-mail: zutalur@terra.es

HORAIRE: 9:30 à 13:00 et 16:00 à 19:30

### GOIZTIRI

Barrio San Luis s/n • 48901 Barakaldo

☎ 94 418 03 12 • ☎ 94 478 17 39

e-mail: goiztiricd@goiztiri.euskalnet.net

HORAIRE: 9:00 à 14:00 (du lundi au vendredi)

### CÁRITAS DIOCESANAS

C/ Ribera 8 • 48005 Bilbao

☎ 94 402 00 99 • ☎ 94 402 00 98

e-mail: caritasbi@caritasbi.org

HORAIRE: 8:30 à 14:30 et 15:30 à 19:00  
(du lundi au vendredi)

### ETORKINEKIN BAT

C/ Conde Mirasol 11 lonja, 1º Dcha.  
48003 Bilbao

☎ 94 416 06 60

e-mail: etorkinekinbat@hotmail.com

HORAIRE: 10:00 à 13:00 et 16:00 à 20:00  
(du lundi au vendredi)

### MEDECINS DU MONDE

C/ Bailén 1 • 48003 Bilbao

☎ 94 479 03 22 • ☎ 94 415 45 95

e-mail: mdm.paisvasco@ctv.es

Programme d'intégration, de promotion  
et de formation.

HORAIRE: 9:00 à 14:00 et 17:00 à 20:30  
(du lundi au jeudi)  
9:00 à 14:00 (Vendredi)

**UGT Centro Guía**

C/ Colón de Larreategi 46 Bis  
48011 Bilbao  
☎ 94 425 52 52 • ☎ 94 425 56 39  
www.ugt.es

HORAIRE: 9:00 à 14:00 et 16:00 à 19:00  
(du lundi au jeudi)  
9:00 à 14:00 (vendredi)

**FEMMES DU MONDE  
MUNDUKO EMAKUMEAK BABEL**

C/ Fika 5 • 48006 Bilbao  
e-mail: mujeresbabel@yahoo.es

HORAIRE RÉUNION: 19:30 (lundi)

**BAGABILTZA**

C/ Txomin Garate 18 • 48004 Bilbao  
☎ 94 473 14 44 • ☎ 94 459 80 75  
E-mail: bagabilt@teleline.es

Cours pour les femmes.  
HORAIRE: 10:00 à 12:00 et 16:00 à 19:00  
(lundi et mardi)

**FUNDACIÓN PEÑASCAL**

Plaza Belategi I bajo • 48002 Bilbao  
☎ 94 470 07 04 • ☎ 94 470 07 92  
E-mail: ana@ubera.com

HORAIRE: 8:00 à 21:00 (du lundi au vendredi)

**SARTU Bilbao Asociación Gaztaroa**

C/ Bailén 5 sótano izda. • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 45 07 • ☎ 94 479 01 87  
E-mail: gaztaroa@sartu.org

HORAIRE: 9:30 à 13:30 (du lundi au vendredi)

**IZANGAI**

C/ García Salazar 16, lonja Izda.  
48003 Bilbao  
☎ 94 4701223 • ☎ 94 470 09 66  
E mail: izangai@teleline.es

Horaire: 9:00 à 13:00 (du lundi au vendredi)

**Adresses d'intérêt****HOMOLOGATION DES DIPLOMES**

Sous délégation du gouvernement

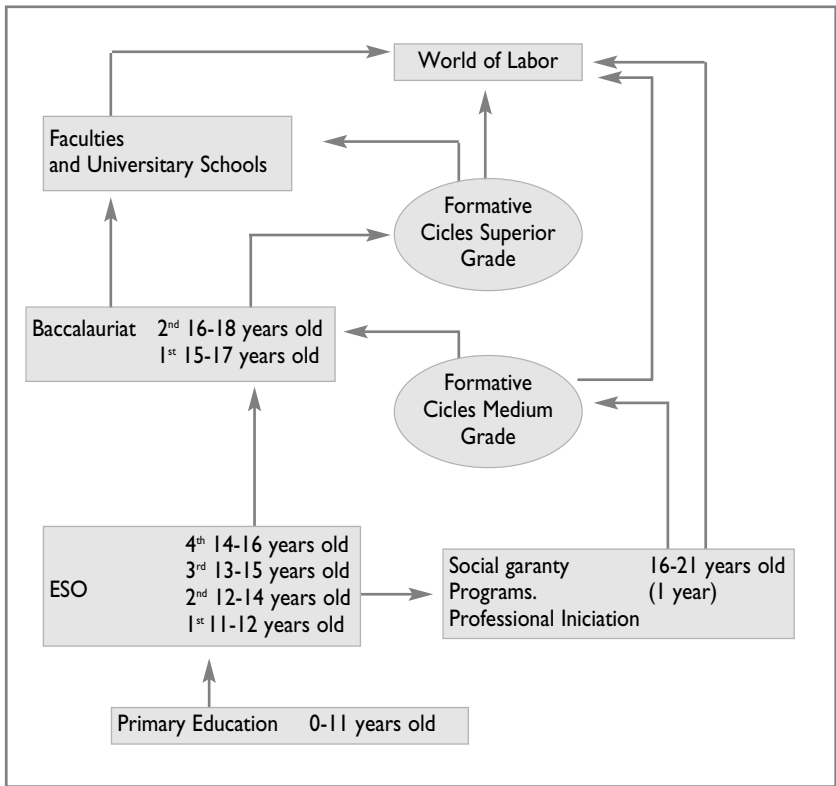
C/ Elcano 10, 1° • 48011 Bilbao  
☎ 94 435 51 56  
www.euskadi.net

**Délégation Territoriale de l'Éducation  
en Biscaye**

C/ Gran Vía 85 • 48011 Bilbao  
☎ 94 403 10 00 • ☎ 94 403 11 63  
www.euskadi.net

1. Every person has the right to education. The education must be free, at least in relationship with elementary and fundamental instruction. The elementary instruction will be obligatory. The technical and professional instruction will be widespread; the access to the most top studies will be equal for all, depending on the respective merits.
2. The education will take as objective the full development of the human personality and the strengthening of the respect to the human rights and to the fundamental freedoms: it will favor the comprehension, tolerance and the friendship between all the nations and all the ethnic or religious groups; and will promote the development of the activities of the United Nations to maintain peace.
3. The parents will have preferential rate to choose the type of education that will be given to their children.

**Itinerary of the ruled formation**



## Education of Adult Persons

Directed the 18-year-old major persons offers:

- Basic training.
- Spanish for foreigners.
- Graduate in secondary education.
- Formative Programs: informatics, languages, history, access to the University, etc.

### CENTER EPA IRALA

Medina de Pomar Street • 48012 Bilbao  
☎ 94 440 20 22

### C.S. SAN IGNACIO San Ignacio

Cantabria Street 2, Red Schools  
48015 Bilbao  
☎ 94 476 21 55

### C.P. URETAMENDI Uretamendi

Uretamendi Distrit • 48003 Bilbao

### La MERCED

Luis Irruarizaga Street • 48003 Bilbao  
**Castilian's classes**  
☎ 94 415 47 54

### C.E.P.A. de ITURRIBIDE

#### Bilbao - Casco Viejo

Iturrubide Street 5 • 48006 Bilbao  
☎ 94 416 43 01

### C.P. RAMON Y CAJAL

#### Bilbao-Otxarkoaga

Larraoetxe Street 3 • 48004 Bilbao

### C.P. ZAMAKOLA JUAN DELMAS

#### Bilbao - La Peña

Zamakola Street 174 • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 80 23

## Organizations of reference

### ZUTALUR

#### Nazioarteko Elkartasuna eta Lankidetzta

García Salazar Street 16 1<sup>st</sup> left  
48003 Bilbao  
☎ / ☎ 94 443 36 43  
E-mail: zutalur@terra.es

SCHEDULE: from 9:30 to 13:00 And from  
16:00 to 19:30

### GOIZTIRI

San Luis Distrit • 48901 Barakaldo  
☎ 94 418 03 12 • ☎ 94 478 17 39  
e-mail: goiztiricd@goiztiri.euskalnet.net

SCHEDULE: 9:00 to 14:00  
(from Monday until Friday)

### CARITAS DIOCESAN

Ribera Street 8 • 48005 Bilbao  
☎ 94 402 00 99 • ☎ 94 402 00 98  
e-mail: caritasbi@caritasbi.org

SCHEDULE: from 8:30 to 14:30  
And from 15:30 to 19:00  
(from Monday until Friday)

### ETORKINEKIN BAT

Conde Mirasol Street 11, 1<sup>st</sup> right  
48003 Bilbao  
☎ 94 416 06 60

e-mail: etorkinekinbat@hotmail.com  
SCHEDULE: from 10:00 to 13:00  
And from 16:00 to 20:00  
(from Monday until Friday)

**DOCTORS OF THE WORLD**

Bailén Street 1 • 48003 Bilbao  
 ☎ 94 479 03 22 • ☎ 94 415 45 95  
 e-mail: [mdm.paisvasco@ctv.es](mailto:mdm.paisvasco@ctv.es)  
 Program of integration, promotion and  
 formation.

SCHEDULE: from 9:00 to 14:00  
 and from 17:00 to 20:30  
 (from Monday until Thursday)  
 from 9:00 to 14:00 (Friday)

**UGT Guia CENTER**

Colon de Larreategi Street 46 Bis  
 48011 Bilbao  
 ☎ 94 425 52 52 • ☎ 94 425 56 39  
[www.ugt.es](http://www.ugt.es)

SCHEDULE: from 9:00 to 14:00 and from  
 16:00 to 19:00  
 (from Monday until Thursday)  
 from 9:00 to 14:00 (Friday)

**WOMEN OF THE WORLD  
MUNDUKO EMAKUMEAK BABEL**

Fika Street 5 • 48006 Bilbao  
 e-mail: [mujeresbabel@yahoo.es](mailto:mujeresbabel@yahoo.es)  
 SCHEDULE OF MEETING: on Monday at: 19:30

**BAGABILTZA**

Txomin Garate Street 18 • 48004 Bilbao  
 ☎ 94 473 14 44 • ☎ 94 459 80 75  
 E-mail: [bagabilt@teleline.es](mailto:bagabilt@teleline.es)  
 Courses for women .

SCHEDULE: from 10:00 to 12:00  
 And from 16:00 to 19:00  
 (Monday and Tuesday)

**Directions of interest****HOMOLOGATION OF TITLES  
(DEGREES)****Subdelegation of Government**

Elcano Street 10 1<sup>st</sup> • 48011 Bilbao  
 ☎ 94 435 51 56  
[www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)

**FOUNDATION PEÑASCAL**

Belategi Square 1 down • 48002 Bilbao  
 ☎ 94 470 07 04 • ☎ 94 470 07 92  
 E-mail: [ana@ubera.com](mailto:ana@ubera.com)  
 SCHEDULE: of 8:00 21:00  
 (from Monday until Friday)

**SARTU Bilbao Asociation Gaztaroa**

Bailén Street 5 base left • 48003 Bilbao  
 ☎ 94 416 45 07 • ☎ 94 479 01 87  
 E-mail: [gaztaroa@sartu.org](mailto:gaztaroa@sartu.org)  
 SCHEDULE: 9:30 to 13:30

(from Monday until Friday)

**IZANGAI**

García Salazar Street 16 left  
 48003 Bilbao  
 ☎ 94 4701223 • ☎ 94 470 09 66  
 E mail: [izangai@teleline.es](mailto:izangai@teleline.es)  
 Schedule: 9:00 to 13:00 (Monday to Friday)

**Territorial Delegation of Education  
in Biscay**

Gran Vía Street 85 • 48011 Bilbao  
 ☎ 94 403 10 00 • ☎ 94 403 11 63  
[www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)

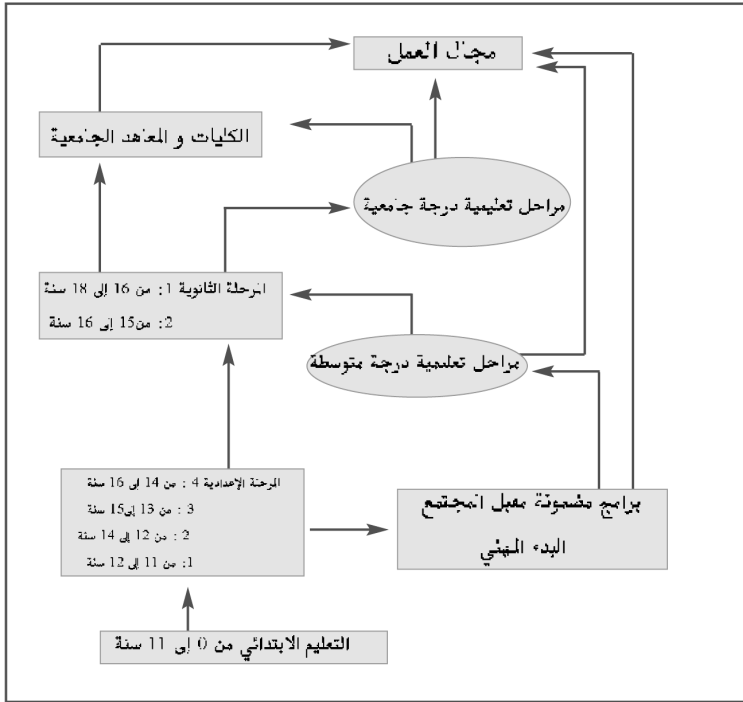
1. كل شخص له الحق في التعليم . التعليم يجب أن يكون مجاناً و على الأقل في إطار التعليم الأساسي والابتدائي . التعليم الابتدائي يكون إجبارياً . التعليم المهني و الفني يجب أن يكون مضموناً . الفرصة في تحصيل الدراسة الجامعية يجب أن تكون في متناول الجميع سواسية و ذلك حسب الدرجات و القدرات .

2. التعليم من أهدافه المرتقبة هو تطور و نمو شخصية الإنسان و دعم احترام الإنسان لحقوق الإنسان و احترام الحريات الأساسية . كل هذا يساعد على التفهم و التسامح مع الثقافات المختلفة و يوثق الصداقة بين الأمم و بين الأجناس البشرية و بين الأديان و يعزز النشاطات التي تقوم بها الأمم المتحدة ليعم السلام في البشرية .

3. الأباء لهم الحق في اختيار نوعية التعليم الذي سوف يتمتعون به أبنائهم .

### مخطط نظام التعليم المقرر

رسمياً



**التعليم للأشخاص البالغين سنأ**

هذا التعليم هو موجه للأشخاص البالغين أكثر من 18 سنة و هو يقدم :

- التكوين الأساسي.
  - تعليم اللغة الأسبانية للأجانب
  - شهادة التعليم الثانوي
  - تنفيذ البرامج التكوينية : في تعلم استخدام الحاسوب ، تعلم اللغات و التاريخ و منهج الدراسة للدخول إلى الجامعة و إلى أخره .
- مراكز تعليمية و مدارس**

**C.E.P.A. de ITURRIBIDE**  
**Bilbao - Casco Viejo**  
 C/ Iturribide 5 - 48006 Bilbao  
 Tlfno: 94 416 43 01

**CENTRO EPA IRALA**  
 C/ Medina de Pomar s/n - 48012 Bilbao  
 Tlfno: 94 440 20 22

**C.P. RAMON Y CAJAL**  
**Bilbao-Otxarkoaga**  
 Larrakoetxe 3 - 48004-Bilbao

**C.S. SAN IGNACIO - San Ignacio**  
 C/ Cantabria 2, Escuelas Rojas  
 48015 Bilbao  
 Tlfno: 94 476 21 55

**C.P ZAMAKOLA JUAN DELMAS**  
**Bilbao- La Peña**  
 C/ Zamakola 174 - 48003 Bilbao  
 Tlfno: 94 416 80 23

**C.P. URETAMENDI -Uretamendi**  
 B° Uretamendi - 48003 Bilbao

**La MERCED**  
 C/ Luis Irruarizaga s/n - 48003 Bilbao  
 Clases de castellano  
 Tlfno: 94 415 47 54

**منظمات ذات أهمية**

**ETORKINEKIN BAT**  
 C/ Conde Mirasol 11 lonja 1°Dcha  
 48003 Bilbao  
 Tlfno. 94 416 06 60  
 e-mail: etorkinekinbat@hotmail.com  
 المواعيد: 10:00 إلى 13:00 و من 16:00 إلى 20:00  
 من الاثنين إلى الجمعة

**ZUTALUR**  
 Nazioarteko Elkartasuna eta Lankidetz  
 C/ García Salazar, 16 1°Izda - 48003 Bilbao  
 Tlfno/Fax: 94 443 36 43  
 E-mail: zutalur@terra.es  
 المواعيد 19:30 إلى 13:00 و من 16:00 إلى 19:30

**MÉDICOS DEL MUNDO****أطباء بلا حدود**

C/ Bailén 1 - 48003 Bilbao

Tlfno: 94 479 03 22-Fax. 94 4015 45 95

e-mail: mdm.paisvasco@ctv.es

تنفيذ برامج تساعد على الاندماج و دعم الازدهار

المهني و

التكوين

9:00 إلى 14:00 و 17:00 إلى 20:30 من

المواعيد :

الاثنين إلى الخميس، 9:00 14:00 يوم الجمعة

ومن

**UGT-Centro Guía**

نقابة الاتحاد العام للعمال . مركز للتوجيه

C/Colón de Larreategi 46 Bis - 48011

Bilbao

Tlfno: 94 425 52 52 - Fax: 94 425 56 39

www.ugt.es

المواعيد : 9:00 إلى 14:00 و من 16:00 إلى

19:00

الاثنين إلى الخميس و 9:00 إلى 14:00 يوم

الجمعة

**GOIZTIRI**

B° San Luis s/n - 48901 Barakaldo

Tlfno: 94 418 03 12 - Fax: 94 478 17 39

e-mail: goiztiricd@goiztiri.euskalnet.net

المواعيد من : 9:00 إلى 14:00 ( من الاثنين إلى

الجمعة)

**CARITAS DIOCESANAS**

دار الرحمة

الأسقفية

C/ Ribera 8 - 48005 Bilbao

Tlfno. 94 402 00 99 - Fax. 94 402 00 98

e-mail: caritasbi@caritasbi.org

المواعيد: 8:00 إلى 14:30 و من 15:30 إلى 19:00

من الاثنين إلى الجمعة )

**MUJERES DEL MUNDO****نساء العالم**

C/ Fika 5 - 48006 Bilbao

e-mail: mujeresbabel@yahoo.es

مواعيد الاجتماع : 19:30 ( الاثنين )

**FUNDACION PEÑASCAL**

Plza. Belategi 1 bajo - 48002 Bilbao

Tlfno: 94 470 07 04 - Fax: 94 470 07 92

E-mail: ana@ubera.com

المواعيد : 8:00 إلى 21:00 من الاثنين إلى

الجمعة

**BAGABILTZA**

C/ Txomin Garate nº18 - 48004 Bilbao  
Tlfno: 94 473 14 44 - Fax: 94 459 80 75  
E-mail: bagabilt@teletelne.es  
المواعيد: 10:00 إلى 12:00 و من 16:00 إلى 19:00  
من الاثنتين إلى الجمعة

**SARTU Bilbao- Asociación Gaztaroa**  
C/ Bailén nº 5 sótano izda. - 48003 Bilbao  
Tlfno: 94 416 45 07 - Fax: 94 479 01 87  
E-mail: gaztaroa@sartu.org  
المواعيد : 9:30 إلى 13:30 من الاثنتين إلى الجمعة

**IZANGAI**

C/ García Salazar nº 16 lonja Izda - 48003 Bilbao  
Tlfno: 94 470 12 23 - Fax: 94 470 09 66  
E mail: izangai@teletelne.es  
المواعيد 9:30 إلى 13:30 من الاثنتين إلى الجمعة

**عناوين ذات أهمية**

**Delegación Territorial de Educación en Bizkaia**

الإدارة الإقليمية للتربية و التعليم في بثكايا  
C/ Gran Vía 85 - 48011 Bilbao  
Tlfno: 94 403 10 00 - Fax: 94 403 11 63  
www.euskadi.net

**HOMOLOGACION DE TITULOS**

معادلة الشهادات الدراسية الرسمية  
Subdelegación de Gobierno  
إدارة فرع الحكومة المركزية  
C/ Elcano 10 1º - 48011 Bilbao  
Tlfno: 94 435 51 56 - www.euskadi.net

## 教育和进修

1. 每一个人都有受教育的权利, 基础教育应该是免费, 基础教育是义务和强迫性, 工职教育应该普遍, 每一个人都应依其个人能力有接受高等教育的机会
2. 教育的最终目标是发展人格和增强对人权以及自由的尊重, 增进包容力, 了解和友谊在不同的信仰, 族群和国家之间, 促进国际团体间的交流以达到世界和平
3. 父母有优先选择他的子女受教育方式

### 教育途径

#### 成人教育

针对十八岁以上的人提供:

- 基础教育
- 外国人学西班牙文
- 中等学校教育
- 进修班: 信息, 语言, 历史, 大学预备班

#### 教育机构 (CENTRO EPA IRALA)

地址: C/ Medina de Pomar s/n ;48012 Bilbao  
电话: 94 440 20 22

#### C.S.SAN IGNACIO -San Ignacio

地址: C/ Cantabria 2, Escuelas Rojas  
48015 Bilbao  
电话: 94 476 21 55

#### C.P. URETAMENDI -Uretamendi

地址: Bº Uretamendi , 48003 Bilbao

#### La MERCED

地址: C/ Luis Irizarzaa s/n; 48003 Bilbao  
西班牙文学习课程  
电话: 94 415 47 54

#### C.E.P.A. de ITURRIBIDE - Bilbao - Casco

#### Viejo

地址: C/ Iturrubide 5; 48006 Bilbao  
电话: 94 416 43 01

#### C.P. RAMON Y CAJAL -Bilbao-Otxarkoaga

地址: Larrakoetxe 3; 48004-Bilbao

#### C.P. ZAMAKOLA JUAN DELMAS- Bilbao-

#### La Peña

地址: C/ Zamakola 174; 48003 Bilbao  
电话: 94 416 80 23

**相关参考机构****ZUTALUR****Nazioarteko Elkartzasuna eta Lankidetzaz**

地址: C/ García Salazar, 16 1ª Izda; 48003 Bilbao

电话/传真: 94 443 36 43

E-mail: zutalur@terra.es

时间: 9:30-13:00, 16:00-19:30

**GOIZTIRI**

地址: Bº San Luis s/n, 48901 Barakaldo

电话: 94 418 03 12

传真: 94 478 17 39

e-mail: goiztiricd@goiztiri.euskainet.net

时间: 周一到周五 9:00-14:00

**CARITAS DIOCESANAS**

地址: C/ Ribera 8; 48005 Bilbao

电话: 94 402 00 99

传真: 94 402 00 98

e-mail: caritasbi@caritasb.org

时间: 周一到周五 8:30-14:30, 15:30-19:00

**ETORKINEKIN BAT**

地址: C/ Conde Mirasol 11 lonja 1ª Dcha.,  
48003 Bilbao

电话: 94 416 06 60

e-mail: etorkinekinbat@hotmail.com

时间: 周一到周五 10:00-13:00, 16:00-20:00

**MEDICOS DEL MUNDO**

地址: C/ Bailén 1; 48003 Bilbao

电话: 94 479 03 22

传真: 94 415 45 95

e-mail: mdm.paisvasco@ctv.es

进修、提升、融入计划

时间: 周一到周四 9:00-14:00, 17:00-20:30

周五 9:00-14:00

**UGT-Centro Guía**

地址: C/ Colón de Larreategi 46 Bis,  
48011 Bilbao

电话: 94 425 52 52

传真: 94 425 56 39

www.ugt.es

时间: 周一到周四 9:00-14:00, 16:00-19:00

周五 9:00-14:00

**世界妇女会(MUJERES DEL MUNDO)**

地址: C/ Fika 5; 48006 Bilbao

e-mail: mujeresbabel@yahoo.es

聚会时间: 周一 19:30

**BAGABILTZA**

地址: C/ Txomin Garate nº18; 48004 Bilbao

电话: 94 473 14 44

传真: 94 459 80 75

E-mail: bagabilt@zeleline.es

妇女班

时间: 周一, 周二 10:00-12:00, 16:00-19:00

**FUNDACION PEÑASCAL**

地址: Plaza Beategi 1 bajo; 48002 Bilbao

电话: 94 470 07 04

传真: 94 470 07 92

E-mail: ana@uopera.com

时间: 周一到周五 8:00-21:00

**SARTU Bilbao- Asociación Gaztaroa**

地址: C/ Bailén nº5 sótano izda., 48003 Bilbao

电话: 94 416 45 07

传真: 94 479 01 87

E-mail: gaztaroa@sartu.org

时间: 周一到周五 9:30-13:30

**IZANGAI**

地址: C/ García Salazar nº 16 lonja Izda,  
48003 Bilbao

电话: 94 470 1223

传真: 94 470 09 66

E-mail: izangai@zeleline.es

时间: 周一到周五 9:30-13:30

相关参考机构:

文凭认证(HOMOLOGACION DE TITULO)

省政府办事处( Subdelegación de Gobierno)

地址: C/ Elcano 10 1º 48011 Bilbao

电话: 94 435 51 56

[www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)

Bizkaia 省教育部地方办事处

(Delegación Territorial de Educación en Bizkaia)

地址:C/ Gran Vía 85 48011 Bilbao

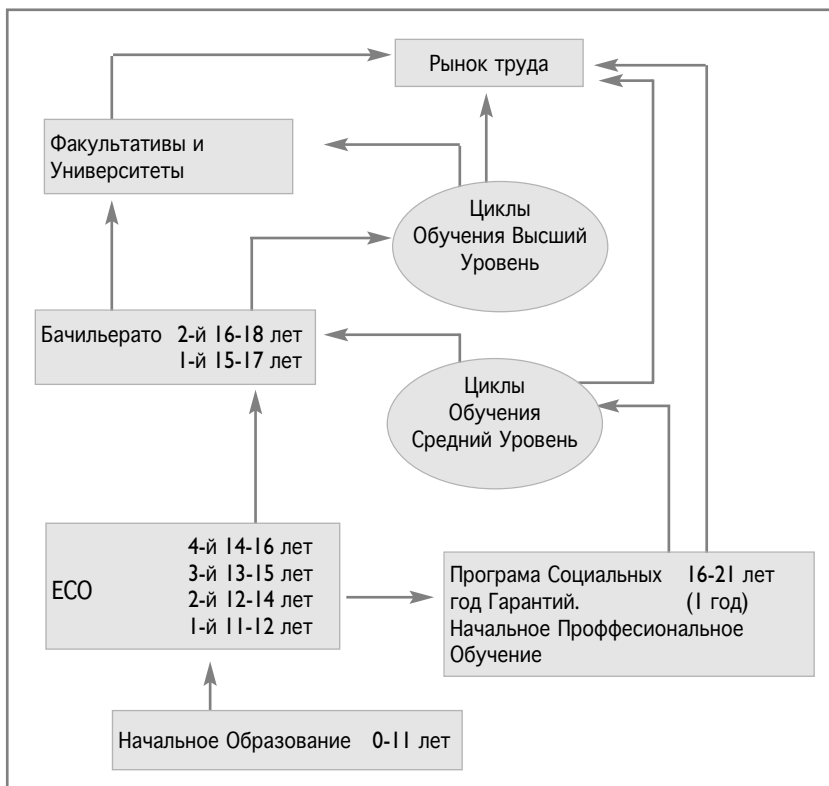
电话: 94 403 10 00

传真: 94 403 11 63

[www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)

- Любое лицо имеет право на образование. Образование должно быть как минимум бесплатным, что касается основных элементарных знаний. Элементарные знания являются обязательными. Техническое и профессиональное обучение должно быть общедоступным; доступ к высшему образованию является равным для всех и зависит лишь от соответствующих способностей каждого.
- Целью обучения является всестороннее развитие личности и укрепление уважения к правам человека и основным свободам: укрепление взаимопонимания, примирение и дружбу между всеми народами, этническими и религиозными группами; способствование развитию действий Объединенных Наций по поддержке мира.
- Родители имеют преимущественное право выбора типа обучения для свои детей.

### Последовательность порядка обучения



## Образование для взрослого населения

Предназначена для лиц старше 18 лет и предоставляет:

- Начальное образование
- Испанский язык для иностранцев
- Законченное среднее образование
- Образовательные программы: информатика, иностранные языки, история, подготовка к поступлению в Университет, т.д.

### ЦЕНТР EPA IRALA

C/ Medina de Pomar s/n • 48012 Bilbao  
☎ 94 440 20 22

### C.S. SAN IGNACIO -San Ignacio

C/ Cantabria 2, Escuelas Rojas  
48015 Bilbao  
☎ 94 476 21 55

### C.P. URETAMENDI -Uretamendi

B° Uretamendi • 48003 Bilbao

### La MERCED

C/ Luis Irruarizaga s/n • 48003 Bilbao  
**Clases de castellano**  
☎ 94 415 47 54

### C.E.P.A. de ITURRIBIDE - Bilbao - Casco Viejo

C/ Iturrubide 5 • 48006 Bilbao  
☎ 94 416 43 01

### C.P. RAMON Y CAJAL - Bilbao- Otxarkoaga

Larrakoetxe 3 • 48004 Bilbao

### C.P ZAMAKOLA JUAN DELMAS- Bilbao- La Peña

C/ Zamakola 174 • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 80 23

## Другие Организации по теме

### ZUTALUR

**Nazioarteko Elkartasuna  
eta Lankidetzta**

C/ García Salazar, 16 1° Izda. • 48003 Bilbao  
☎ / ☎ 94 443 36 43

E-mail: zutalur@terra.es

Часы: с 9:30 до 13:00  
И с 16:00 до 19:30

### GOIZTIRI

B° San Luis s/n • 48901 Barakaldo  
☎ 94 418 03 12 • ☎ 94 478 17 39  
e-mail: goiztiricd@goiztiri.euskalnet.net

Часы: с понедельника по пятницу с  
9:00 до 14:00

### CÁRITAS DIOCESANAS

C/ Ribera 8 • 48005 Bilbao  
☎ 94 402 00 99 • ☎ 94 402 00 98  
e-mail: caritasbi@caritasbi.org

Часы: с 8:30 до 14:30  
и с 15:30 до 19:00  
(с понедельника по пятницу)

### ETORKINEKIN BAT

C/ Conde Mirasol 11 lonja 1° Dcha.  
48003 Bilbao  
☎ 94 416 06 60  
e-mail: etorkinekinbat@hotmail.com

Часы: с 10:00 до 13:00  
и с 16:00 до 20:00  
(с понедельника по пятницу)

### МЕДИКИ МИРА

C/ Bailén I • 48003 Bilbao  
☎ 94 479 03 22 • 📠 94 4015 45 95  
e-mail: mdm.paisvasco@ctv.es  
Програма интеграции, развития и  
обучения  
Часы: с 9:00 до 14:00 и  
с 17:00 до 20:30  
(с понедельника по четверг)  
Пятница: с 9:00 до 14:00

### UGT-Centro Guía

C/ Colón de Larreategi 46 Bis  
48011 Bilbao  
☎ 94 425 52 52 • 📠 94 425 56 39  
www.ugt.es  
Часы: с 9:00 до 14:00 и  
с 16:00 до 19:00  
(с пятницы по четверг)  
с 9:00 до 14:00 ( пятница)

### ЖЕНЩИНЫ МИРА

C/ Fika 5 • 48006 Bilbao  
e-mail: mujeresbabel@yahoo.es  
Часы собраний: с пятница 19:30

## Полезные адреса

### ПРИЗНАНИЕ ДИПЛОМОВ Правительственный подотдел

C/ El Cano 10 1º • 48011 Bilbao  
☎ 94 435 51 56  
www.euskadi.net

### BAGABILTZA

C/ Txomin Garate 18 • 48004 Bilbao  
☎ 94 473 14 44 • 📠 94 459 80 75  
E-mail: bagabilt@teleline.es  
Курсы для женщин.  
Часы: с 10:00 до 12:00  
И с 16:00 до 19:00  
(понедельник и вторник)

### ОБЩЕСТВО РЕДАSCAL

Plza. Belategi I bajo • 48002 Bilbao  
☎ 94 470 07 04 • 📠 94 470 07 92  
E-mail: ana@ubera.com  
Часы: с 8:00 до 21:00  
(с понедельника по пятницу)

### SARTU Bilbao- Asociación Gaztaroa

C/ Bailén 5 sótano izda. • 48003 Bilbao  
☎ 94 416 45 07 • 📠 94 479 01 87  
E-mail: gazarroa@sartu.org  
Часы: с 9:30 до 13:30  
(с понедельника по пятницу)

### IZANGAI

C/ García Salazar 16 lonja Izda.  
48003 Bilbao  
☎ 94 4701223 • 📠 94 470 09 66  
E mail: izangai@teleline.es  
Часы: с 9:00 до 13:00  
(с понедельника по пятницу)

### Территориальный отдел по Образованию в Бискайе

C/ Gran Vía 85 • 48011 Bilbao  
☎ 94 403 10 00 • 📠 94 403 11 63  
www.euskadi.net